

# SWERD

T58

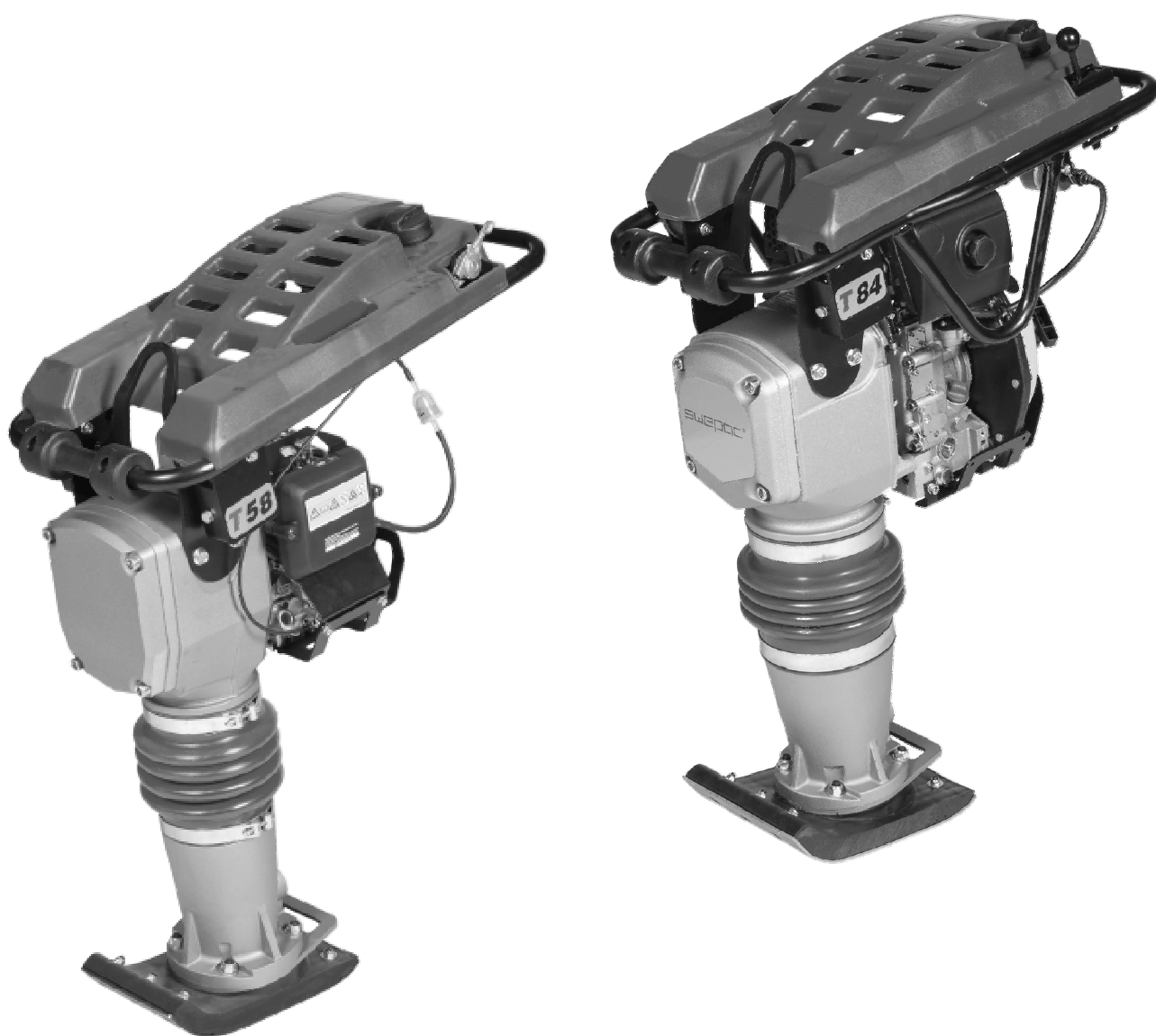
T64

T68

T84

---

## ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



## ПРИМЕНЕНИЕ

Вибронога Swepac подходит для уплотнения грунта в различных условиях, например, в траншеях, рядом с бордюрами, вокруг столбов и в других местах с ограниченным пространством.

Благодаря частоте уплотнения виброноги можно использовать для уплотнения смешанного с глиной грунта. Компактная конструкция обеспечивает возможность использования в местах с ограниченным пространством

Виброноги Swepac предназначены для эксплуатации в помещениях с хорошей вентиляцией, а также со всеми двигательными установками.

## СОДЕРЖАНИЕ

|  |            |
|--|------------|
| ИНСТРУКЦИИ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ.....          | 3          |
| ЭКСПЛУАТАЦИЯ, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....             | 3; 4; 5; 6 |
| ТРАНСПОРТИРОВКА, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....          | 6          |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ..... | 6          |
| ХРАНЕНИЕ, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....                 | 6          |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....                              | 7          |
| ОБОЗНАЧЕНИЯ.....                                     | 8          |
| ОПИСАНИЕ.....  | 9          |
| ДВИГАТЕЛЬ HONDA.....                                 | 10; 11     |
| ЗАПУСК И ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ.....                    | 12         |
| ДВИГАТЕЛЬ HATZ.....                                  | 13         |
| ЗАПУСК И ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ.....                    | 13         |
| ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....                                    | 14         |
| ОБСЛУЖИВАНИЕ.....                                    | 15; 16     |
| ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДЪЕМУ.....                           | 17         |
| РАЗМЕРЫ.....   | 18         |
| УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК.....                            | 19         |
| ЗАМЕТКИ.....   | 20; 21; 22 |
| ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ДЛЯ ЕС.....                  | 23         |

## ИНСТРУКЦИИ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

Для снижения для себя и окружающих риска получения серьезным травм или летального исхода, прочитайте и усвойте инструкции по технике безопасности и эксплуатации перед установкой, эксплуатацией, ремонтом, техническим обслуживанием или сменой принадлежностей машины.

Разместите данные инструкции по технике безопасности и эксплуатации на рабочих местах, предоставьте копии сотрудникам и убедитесь, что перед эксплуатацией или техническим обслуживанием машины все заинтересованные лица ознакомились с данными инструкциями.

Кроме того, оператор или работодатель оператора должен оценить конкретные риски, которые могут возникать при каждом использовании машины.

Дополнительные инструкции для двигателя приведены в руководстве производителя по эксплуатации двигателя.

### Личные меры предосторожности и квалификация

*К эксплуатации и техническому обслуживанию машины допускается только квалифицированный и обученный персонал, который должен быть физически способен справиться с размерами и массой машины. Всегда руководствуйтесь здравым смыслом и трезвым суждением.*

### Средства индивидуальной защиты

*Всегда используйте соответствующие средства индивидуальной защиты. Операторы и все прочие лица в рабочей зоне должны носить средства индивидуальной защиты, в число которых как минимум должно входить следующее:*

- Защитная каска
- Средства защиты органов слуха
- Ударостойкие средства защиты глаз с боковыми защитными элементами
- Средства защиты органов дыхания, при необходимости
- Защитные перчатки
- Соответствующая защитная обувь
- Соответствующий рабочий комбинезон или схожая одежда (плотно прилегающая к телу), закрывающая руки и ноги.

### Наркотические вещества, алкоголь или медикаменты

*Наркотические вещества, алкоголь или медикаменты могут отрицательно повлиять на вашу способность принимать правильные решения и концентрацию. Замедленная реакция и неправильная оценка обстановки может привести к серьезным несчастным случаям или летальному исходу.*

Не используйте машину, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или медикаментов.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### ОПАСНО Опасность взрыва

*Если нагретая машина или выхлопная труба контактирует со взрывоопасными веществами, то это может привести к взрыву. Во время работы с некоторыми материалами возможно возникновение искр и возгораний. Взрывы приводят к серьезным травмам или летальному исходу.*

Не используйте машину в какой-либо взрывоопасной среде. Не используйте машину рядом с легковоспламеняющимися материалами, парами или пылью.

Убедитесь в отсутствии скрытых источников газа или взрывоопасных веществ.

Избегайте контакта с нагретой выхлопной трубой или днищем машины.

### ОПАСНО Опасность возгорания

*При возникновении возгорания в машине, оно может привести к травмам.*

По возможности, используйте порошковые огнетушители класса АВЕ, в противном случае используйте углекислотные огнетушители класса ВЕ.

### ОПАСНО Опасность, связанная с топливом

*Топливо является воспламеняющимся, а пары топлива взрываются при возгорании, что может привести к серьезной травме или летальному исходу.*

Обеспечьте защиту кожи от контакта с топливом и маслом. Если топливо или масло попало на кожу, обратитесь за помощью к квалифицированному медицинскому специалисту.

Не снимайте крышку топливозаливной горловины и не заливайте топливо в топливный бак, когда машина горячая.

Заполняйте топливный бак вне помещений или в чистом хорошо вентилируемом месте без источников искр и открытого пламени. Заполняйте топливный бак на расстоянии в десять метров (30 футов) от места использования машины.

Снимайте крышку топливозаливной горловины медленно, чтобы дать выйти давлению.

Не переполняйте топливный бак.

При использовании машины убедитесь, что крышка топливозаливной горловины надежно прикручена.

Избегайте разлива топлива на машину и немедленно вытирайте пролившееся топливо.

Регулярно проверяйте наличие утечек топлива. Не используйте машину при наличии утечек топлива.

Не используйте машину рядом с материалом, из которого могут быть высечены искры. Убирайте все горячие или способные искрить устройства перед тем, как запустить машину.

Не курите при заполнении топливного бака, при работе с машиной или при техническом обслуживании машины.

Храните топливо только в соответствующих, предназначенных для этого емкостях.

Емкости из-под топлива должны быть собраны и возвращены продавцу.

Не проверяйте наличие утечек пальцами.

### **ОСТОРОЖНО Неожиданные движения**

*Во время эксплуатации машина подвергается сильному механическому напряжению. Повреждение или застревание машины может привести к ее резкому и неожиданному движению, способному травмировать человека.*

Перед началом работы необходимо осматривать машину. Не используйте машину, если есть подозрения на неисправности.

Убедитесь, что рукоятка очищена от грязи, смазки и масла.

Держите ноги подальше от машины.

Не садитесь на машину.

Избегайте ударов машины и ее нецелевого использования.

Соблюдайте осторожность и следите за своими действиями.

### **ОСТОРОЖНО Опасность, связанная с пылью и испарениями**

*Пыль и/или испарения, образующиеся или распространяющиеся при использовании машины, могут привести в опасным и необратимым респираторным заболеваниям, болезням или другим телесным травмам. Некоторые виды пыли и испарений, создаваемые в ходе работ по уплотнения, содержат вещества, которые могут вызвать респираторные заболевания, рак, врожденные пороки и прочие нарушения репродуктивной функции.*

*Пыль и испарения могут быть не видны невооруженным глазом, поэтому для определения их наличия в воздухе не стоит полагаться только на зрение. Для снижения риска воздействия пыли и испарений необходимо выполнить следующее:*

Выполните оценку рисков для конкретной площадки. Оценка рисков должна включать в себя пыль и испарения, образующиеся в результате использования машины и вероятность распространения существующей пыли.

Носите, поддерживайте в исправности и правильно используйте средства защиты органов дыхания согласно инструкциям работодателя и правилам по охране труда и технике безопасности. Средства защиты органов дыхания должны быть эффективными для типа рассматриваемого вещества (и, если применимо, должны быть одобрены соответствующим государственным органом).

Работайте в хорошо проветриваемой зоне.

Если машина имеет выпускную систему, направьте выхлоп так, чтобы снизить распространение пыли в запыленной среде.

Эксплуатация и обслуживание оборудования должны происходить в соответствии с инструкциями и правилами техники безопасности.

Используйте на рабочей площадке моющуюся или одноразовую защитную одежду. Перед уходом с площадки принимайте душ и переодевайтесь в чистую одежду для снижения воздействия пыли и испарений на вас, окружающих людей, автомобили, дом и прочие области.

Избегайте приема пищи и напитков, а также использования табачных изделий в областях с содержанием пыли или испарений.

При необходимости покинуть рабочую площадку, а также перед приемом пищи, напитков использованием табачных изделий и контактом с другими людьми как можно скорее тщательно вымойте руки и лицо.

Соблюдайте все применимые законы и предписания, включая правила по охране труда и технике безопасности.

Участвуйте в программах контроля, медицинских осмотров и обучения безопасности и охране здоровья, предоставляемых работодателем или торговыми организациями в соответствии с правилами и рекомендациями по охране труда и технике безопасности. Консультируйтесь с врачами, имеющими опыт в профилактике и лечении соответствующих профессиональных заболеваний.

Работайте с работодателем и торговой организацией для сокращения воздействия пыли и испарений на рабочем месте, а также для снижения рисков. На основании рекомендаций экспертов по безопасности и охране здоровья должны составляться и применяться эффективные программы, меры и процедуры по безопасности и охране здоровья для защиты рабочих и прочих людей от вредного воздействия пыли и испарений. Консультируйтесь с экспертами.

### **ОПАСНО Опасности, связанные с выхлопными газами**

*Выхлопные газы из двигателя внутреннего сгорания машины содержат ядовитый угарный газ и химические вещества, которые приводят к возникновению рака, врожденных пороков и других нарушений репродуктивной функции.*

*Вдыхание выхлопных паров может привести к серьезным травмам, болезням или летальному исходу.*

Не вдыхайте пары.

Обеспечьте достаточную вентиляцию (с отводом воздуха вентилятором при необходимости).

### **ОСТОРОЖНО Разлетающиеся предметы**

*Поломка заготовки, принадлежностей или даже самой машины может привести к возникновению разлетающихся с высокой скоростью предметов. Во время работы, осколки или другие частицы уплотняемого материала могут разлетаться и приводить к травмам путем попадания в оператора или других лиц. Чтобы снизить данный риск:*

Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты и защитную каску, включая ударостойкое средство защиты глаз с боковыми защитными элементами.

Убедитесь, что посторонние не могут проникнуть в область выполнения работ.

Уберите с рабочего места посторонние предметы.

### **ОСТОРОЖНО Опасности, связанные с вращением лопастей**

*Существует риск заземления рук и ног вращающимися лопастями во время работы машины. Это может привести к травмам.*

Не вставляйте руки или ноги внутрь защитного кольца работающей машины

### **ОСТОРОЖНО Опасности, связанные с движением**

*При использовании машины для работы, вы можете испытывать дискомфорт в руках, плечах, шее или других частях тела.*

Примите удобное положение, сохраняя при этом устойчивое положение и не допуская выхода из равновесия.

Смена положения во время длительных работ может помочь избежать дискомфорта или усталости.

В случае возникновения постоянных или повторяющихся симптомов, обратитесь к квалифицированному медицинскому специалисту.

### **ОСТОРОЖНО Опасности, связанные с вибрацией**

*Нормальное и правильное использование машины подвергает оператора воздействию вибраций. Регулярное и частое воздействие вибрации может оказывать негативное влияние или усугублять травмы или нарушения в пальцах, кистях, запястьях, руках, плечах или других частях тела, нервной системе, системе кровообращения оператора, в том числе постепенно приводя за недели, месяцы или годы работы к временному или постоянному нарушению здоровья. Подобные травмы или расстройства могут включать в себя травмы системы кровообращения, нервной системы, суставов и возможные травмы других частей тела.*

*Эксплуатируйте и обслуживайте машину согласно рекомендациям в настоящих инструкциях, чтобы избежать нежелательного увеличения вибрации.*

*Следующие шаги могут помочь снизить воздействие вибрации на оператора:*

Убедитесь, что машина содержится в исправности и не изношена.

В случае неожиданной сильной вибрации машины следует прекратить работу. Перед возобновлением работы, определите и устраните причину повышенной вибрации.

Проходите медосмотры и участвуйте в программах по наблюдению за здоровьем, предлагаемых работодателем или требуемых законодательством.

При работе в холодную погоду следует носить теплую одежду и поддерживать руки теплыми и сухими.

*См. документ «Заявление о шуме и вибрации» на эту машину, в котором указаны заявленные значения уровней вибрации. Данная информация приведена на стр. 9.*

### **ОСТОРОЖНО Опасность захвата**

*Всегда существует риск втягивания цепочек, волос, перчаток и одежды вращающимися частями. Это может привести к удушью, скальпированию, образованию рваных ран и летальному исходу. Для уменьшения риска:*

Не прикасайтесь к вращающимся частям машины.

Избегайте ношения одежды, украшений и перчаток, которые могут быть захвачены подвижными частями.

Убирайте длинные волосы под сетку для волос.

**ОПАСНО Опасность поражения электрическим током**

*Машина не обладает электрической изоляцией. Контакт машины с источником напряжения может привести к серьезным травмам или летальному исходу.*

Не используйте машины вблизи электропроводки или других источников электричества.

Убедитесь, что на месте работы нет спрятанных проводов или других источников электричества.

**ОПАСНО Опасность скрытых предметов**

*Во время работы, скрытые провода и трубы представляют опасность, которая может повлечь за собой серьезные травмы.*

Проверяйте состав материала перед работой.

Проверяйте наличие скрытых кабелей и труб – например, электрических, телефонных, водяных, газовых и канализационных линий.

Если по ощущениям машина натолкнулась на скрытый предмет, машину нужно немедленно отключить.

Убедитесь в отсутствии опасности перед тем, как продолжить работу.

**ОСТОРОЖНО Непреднамеренный запуск**

*Непреднамеренный запуск машины может привести к травмам.*

Держите руки подальше от устройства пуска и останова, пока не будете готовы к запуску машины.

Ознакомьтесь со способом отключения машины в чрезвычайной ситуации.

**ОСТОРОЖНО Опасность шума**

*Высокий уровень шума может привести к необратимой и долговременной потере слуха и прочим проблемам, таким как тиннитус (звон, гудение, свист или жужжание в ушах). Для снижения риска и предотвращения излишнего увеличения уровня шума:*

Важно выполнить оценку этих рисков и внедрение соответствующих средств.

Эксплуатируйте и обслуживайте машину согласно рекомендациям в настоящих инструкциях.

Если машина оснащена глушителем, убедитесь, что он правильно установлен и находится в надлежащем техническом состоянии.

Всегда используйте средства защиты органов слуха.

**ТРАНСПОРТИРОВКА, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ****ОСТОРОЖНО Опасности, связанные с погрузкой и разгрузкой**

*Подъем машины кранами и схожими устройствами может привести к травмам.*

Используйте отмеченные точки подъема.

Убедитесь, что все подъемные устройства способны выдержать вес машины.

Не стойте под или рядом с машиной.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ****ОСТОРОЖНО Опасность непреднамеренного запуска**

*Во время технического обслуживания или при замене лопастей машины, существует риск отдачи двигателя или непреднамеренного запуска машины. Это особенно применимо, если двигатель нагрет, а переключатель мощности двигателя находится во включенном положении. Это может привести к серьезным травмам.*

Всегда давайте двигателю остыть.

Всегда поворачивайте переключатель мощности двигателя в положение выключения.

Всегда снимайте крышку со свечи зажигания.

**ОСТОРОЖНО Опасность непреднамеренного запуска**

*Любая модификация машины может привести к травмам оператора или других лиц.*

Не вносите какие-либо изменения в конструкцию машины. На модифицированные машины не распространяется гарантия или ответственность за изделие.

Всегда используйте оригинальные части, монтажные инструменты и принадлежности.

Немедленно заменяйте поврежденные части.

Вовремя заменяйте изношенные компоненты.

**ВНИМАНИЕ Высокая температура**

*Выхлопная труба двигателя машины и ее днище нагреваются во время работы. При прикосновении к ним можно получить ожог.*

Не прикасайтесь к горячей машине.

Не прикасайтесь к днищу горячей машины.

Перед выполнением работ по техническому обслуживанию, дождитесь охлаждения двигателя, выхлопной трубы и нижней части машины.

**ХРАНЕНИЕ, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Храните машину в заблокированном состоянии в безопасном месте вне досягаемости детей.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ****T58**

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Двигатель, бензиновый.....                                 | Honda GXR120                       |
| Двигатель, мощность.....                                   | 2,7 кВт                            |
| Топливо.....   | Неэтилированный бензин октан 95-98 |
| Объем топливного бака.....                                 | 2,5 л                              |
| Ударная сила .....   | 16 кН                              |
| Масса.....   | 58 кг                              |
| Башмак w x l.....  | 190 x 280 (mm)                     |
| Частота вибрации.....                                      | 10-12 Гц                           |
| Глубина уплотнения.....                                    | 55 см                              |
| Гарантируемый уровень звуковой мощности, $L_{WA}$ .....    | 104,6 дБ(А)                        |
| Уровень акустического давления (на уши операто<br>ра)..... | 94,6 дБ(А)                         |

**T68**

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Двигатель, бензиновый.....                                 | Honda GX120                        |
| Двигатель, мощность.....                                   | 2,6 кВт                            |
| Топливо.....   | Неэтилированный бензин октан 95-98 |
| Объем топливного бака.....                                 | 2,5 л                              |
| Ударная сила .....   | 17,5кН                             |
| Масса.....   | 68 кг                              |
| Башмак w x l.....  | 230 x 280 (mm)                     |
| Частота вибрации.....                                      | 10-12 Гц                           |
| Глубина уплотнения.....                                    | 65 см                              |
| Гарантируемый уровень звуковой мощности, $L_{WA}$ .....    | 106,6 дБ(А)                        |
| Уровень акустического давления (на уши операто<br>ра)..... | 94,6 дБ(А)                         |

**Вибрации рук**

Виброускорение измерялось в соответствии со стандартом ISO 5349 во время работы на гравийной поверхности.

Измеренные значения были переведены в максимальное ежедневное время воздействия для регулярной эксплуатации.

Для дополнительной информации о вибрационных воздействиях, обратитесь к нормативу AFS 2005: 15 Шведского управления охраны труда, вступившего в силу с 1 июля 2005 года.

Погрешность  $\pm 0,3$  м/с<sup>2</sup> в 95 % измерений.

|   | T58 | T64 | T68 | T84 |
|---|-----|-----|-----|-----|
| Вибрации рук,<br>м/с <sup>2</sup>               | 6,1 | 6,1 | 6,1 | 6,1 |
| Максимальное<br>ежедневное время<br>воздействия | 1,3 | 1,3 | 1,3 | 1,3 |

**T64**

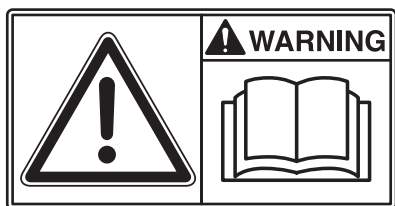
|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Двигатель, бензиновый.....                                 | Honda GXR120                       |
| Двигатель, мощность.....                                   | 2,7 кВт                            |
| Топливо.....   | Неэтилированный бензин октан 95-98 |
| Объем топливного бака.....                                 | 2,5 л                              |
| Ударная сила .....   | 17 кН                              |
| Масса.....   | 64 кг                              |
| Башмак w x l.....  | 230 x 280 (mm)                     |
| Частота вибрации.....                                      | 10-12 Гц                           |
| Глубина уплотнения.....                                    | 65 см                              |
| Гарантируемый уровень звуковой мощности, $L_{WA}$ .....    | 104,6 дБ(А)                        |
| Уровень акустического давления (на уши операто<br>ра)..... | 94,6 дБ(А)                         |

**T84**

|  |                |
|--|----------------|
| Двигатель, бензиновый.....                                 | Hatz 1 B20     |
| Двигатель, мощность.....                                   | 3,5 kW         |
| Топливо.....   | дизельное      |
| Объем топливного бака.....                                 | 2,5 л          |
| Ударная сила .....   | 17,5 кН        |
| Масса.....   | 82 kg          |
| Башмак w x l.....  | 230 x 280 (mm) |
| Частота вибрации.....                                      | 10-12 Гц       |
| Глубина уплотнения.....                                    | 70 см          |
| Гарантируемый уровень звуковой мощности, $L_{WA}$ .....    | 105,4 дБ(А)    |
| Уровень акустического давления (на уши операто<br>ра)..... | 96,2 дБ(А)     |

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТОПЛИВУ И МАСЛУ**

|                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| Топливо T58/T64/T68.....       | Неэтилированный бензин, октан 95-98 |
| Топливо T84.....               | Дизельное                           |
| Моторное масло .....           | SAE 15W-40                          |
| Масло цилиндра уплотнения..... | SAE 15W-40                          |



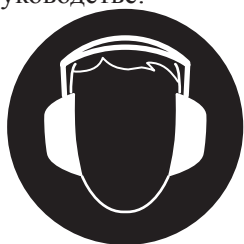
Для безопасного обращения с машиной перед использованием внимательно прочитайте руководство и инструкции по обеспечению безопасности. Обеспечьте постоянную доступность руководства.



Двигатель, глушитель шума: во избежание ожогов или дискомфорта не касайтесь деталей включенного двигателя или после недавнего использования виброплиты.



Ременный привод: Не допускайте касания руками, инструментами и другими предметами ременного привода включенной машины. Это позволит избежать травмы и повреждения оборудования. См. инструкции по обеспечению безопасности в руководстве.

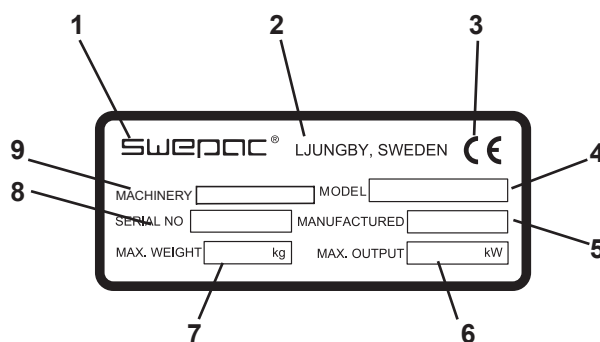


Поскольку уровень акустического давления на уши оператора превышает 80 дБ (А), для предотвращения повреждения слуха необходимо использовать средства защиты для ушей во время работы с машиной.



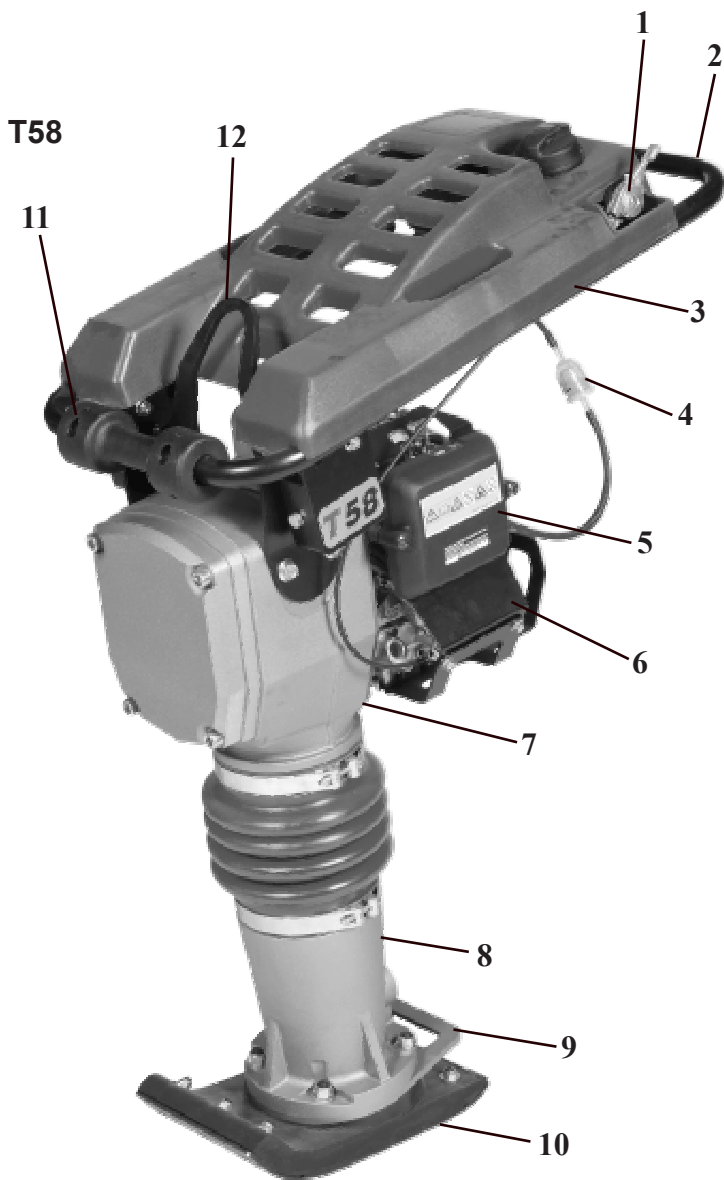
ПРИМЕЧАНИЕ! Поднимайте машину только за ее подъемную проушину.

### Обозначения машины



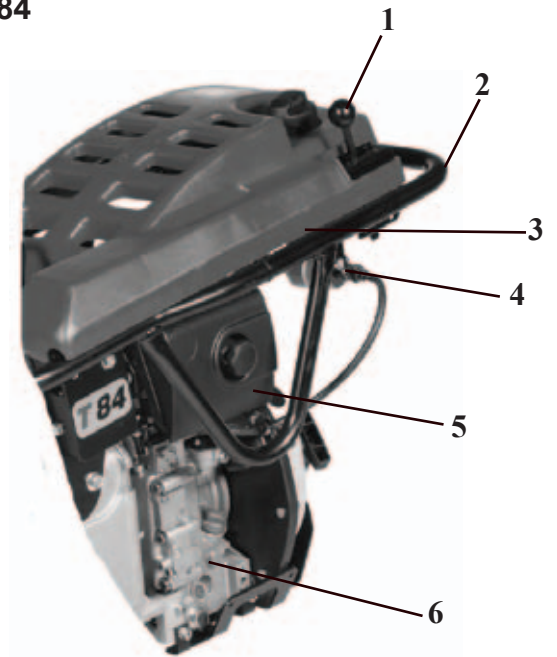
1. Производитель
2. Место, страна производства.
3. Знак СЕ.
4. Наименование модели.
5. Год изготовления.
6. Макс. мощность двигателя.
7. Макс. вес.
8. Серийный номер.
9. Тип механизма

ОПИСАНИЕ



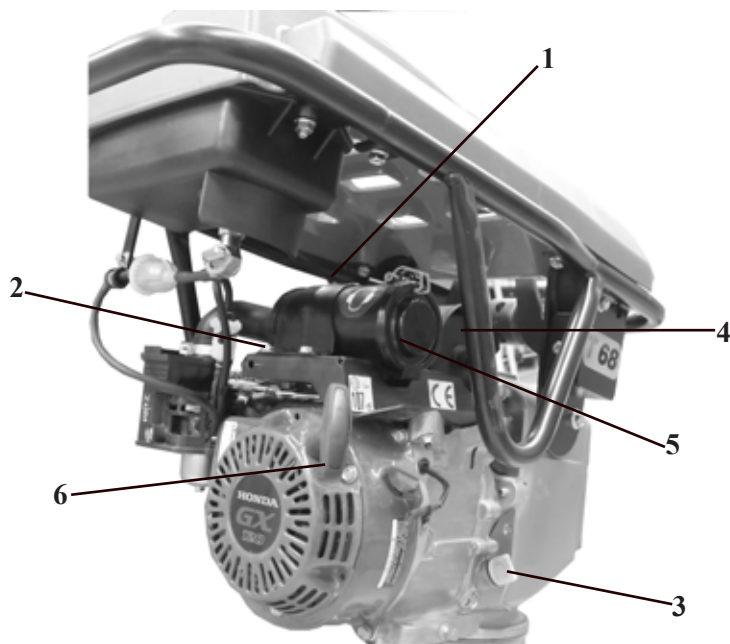
1. Регулятор дроссельной заслонки
2. Направляющая рукоятка
3. Крышка
4. Топливный фильтр
5. Воздушный фильтр
6. **Бензиновый двигатель**
7. Картер
8. Цилиндр пружины
9. Ручка для транспортировки
10. Виброплита
11. Ролик
12. Подъемная проушина

T84

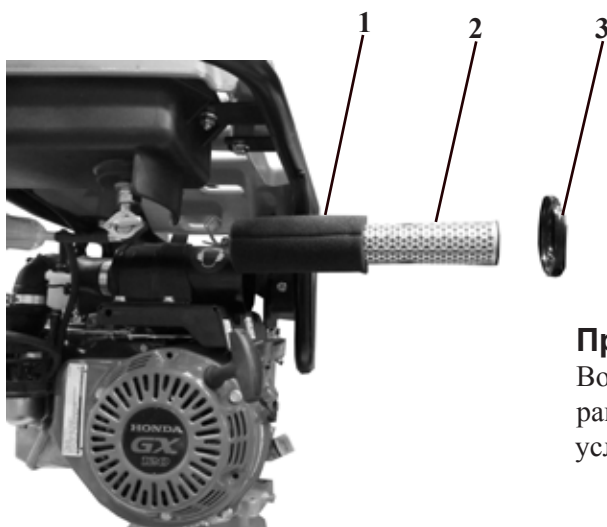


1. Регулятор дроссельной заслонки
2. Направляющая рукоятка
3. Крышка
4. Топливный фильтр
5. Воздушный фильтр
6. **Дизельный двигатель**

## Двигатель Honda GX 120



- 1; Свеча зажигания
- 2; Клапаны двигателя
- 3; Моторное масло/измерительный щуп
- 4; Глушитель
- 5; Воздушный фильтр
- 6; Шнуровой стартер



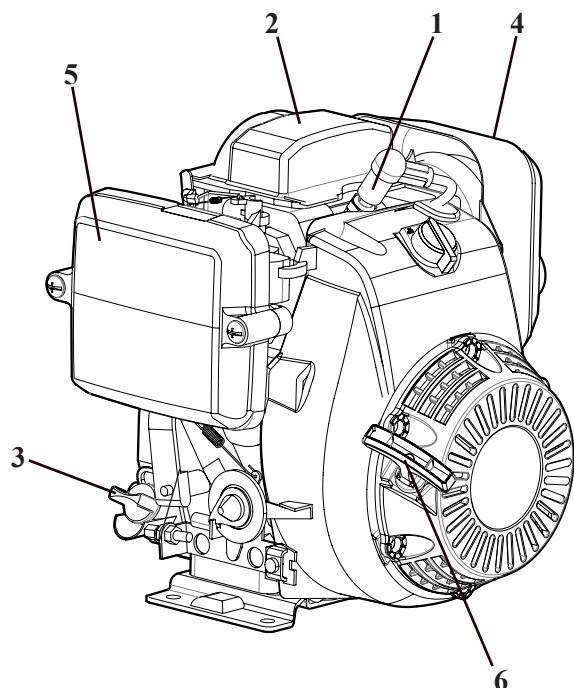
### Проверка воздушного фильтра

Воздушный фильтр следует проверять не реже одного раза в каждую неделю работы. При работе в запыленных условиях проверку следует выполнять ежедневно.

### Очистка

1. Откройте фиксатор воздушного фильтра (3), извлеките бумажный элемент (2) и проверьте, не поврежден ли он. Замените поврежденные детали.
2. Несколько раз ударьте бумажный картридж об жесткий предмет, чтобы стряхнуть грязь.
3. Установите обратно все детали.

## Двигатель Honda GXR 120



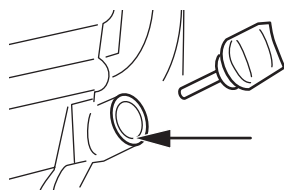
- 1; Свеча зажигания
- 2; Клапаны двигателя
- 3; Моторное масло/  
измерительный шуп
- 4; Глушитель
- 5; Воздушный фильтр
- 6; Шнуровой стартер

### Проверка топлива

Проверьте заполненность топливного бака. При необходимости долейте топливо.

### Проверка уровня моторного масла

Ежедневно проверяйте уровень масла в картере. Масло должно достигать края заливной горловины при стоящей на ровной поверхности машине.

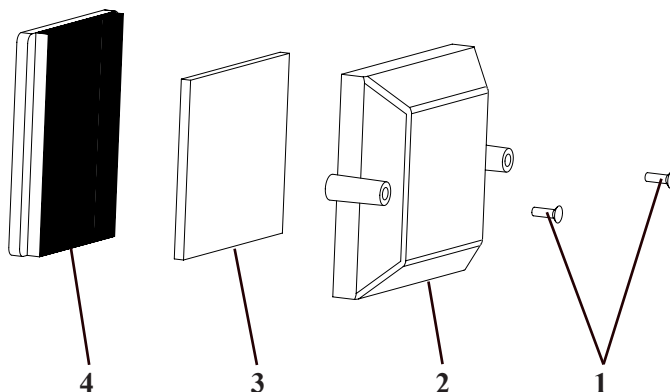


### Утечка масла/топлива

Ежедневно проверяйте двигатель на отсутствие утечек масла или топлива. При обнаружении утечки использовать виброплиту запрещено до устранения неисправности.

## Регулярные проверки

Воздушный фильтр следует проверять не реже одного раза в каждую неделю работы. При работе в запыленных условиях проверку следует выполнять ежедневно.

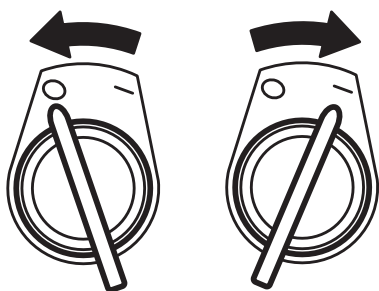


1. Ослабьте винты (1) и снимите крышку (2). Удалите пыль с крышки
2. Очистите первичный фильтр (3) с помощью мощного средства и воды.  
  
Пропитайте первичный фильтр моторным маслом. Выжмите насухо в чистой абсорбирующей ткани.
3. Очистите картридж (4), осторожно постукивая по плоской поверхности.
- ПРИМЕЧАНИЕ! Замените поврежденный картридж.
4. Установите фильтр в обратном порядке.

## ЗАПУСК двигателя Honda

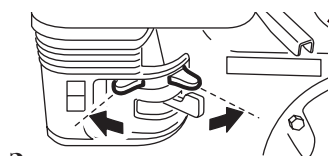
Выкл.

Вкл.



Переключатель мощности двигателя

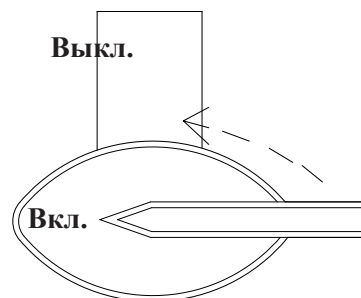
GX120



Закр.

Открыто

Воздушная заслонка



Топливный клапан

Открывайте воздушную заслонку постепенно. Если двигатель холодный, дайте ему макс. 5 минут на разогрев, в зависимости от температуры воздуха и двигателя.

### ОСТАНОВ двигателя

Переведите двигатель на холостой ход и дайте двигателю поработать в течение нескольких минут. Переведите переключатель мощности двигателя в положение «0».

Закройте топливный клапан.

См. раздел «Ежедневные проверки» на стр. 10.

## ЗАПУСК двигателя

Переведите переключатель мощности двигателя в положение «1».

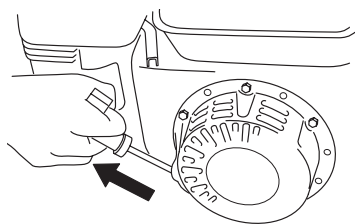
Откройте топливный кран.

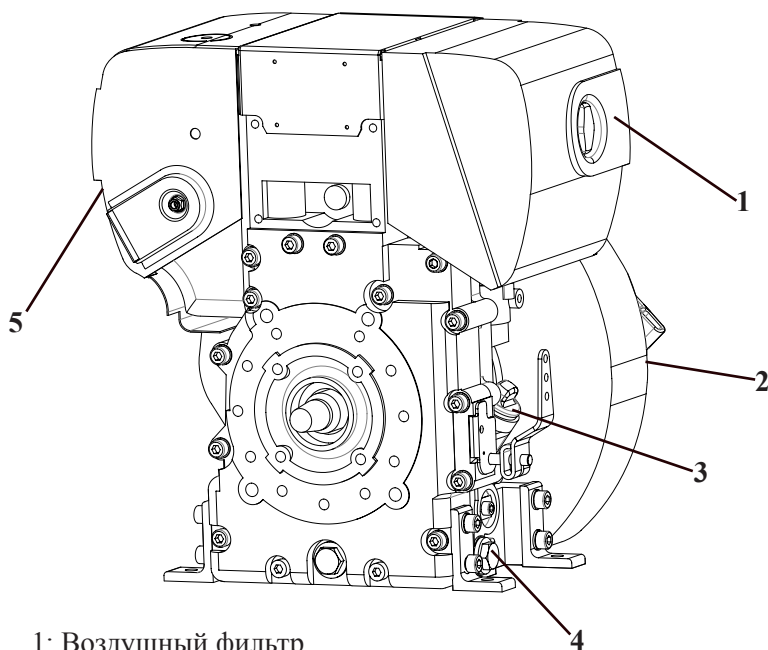
Отрегулируйте воздушную заслонку. Если двигатель холодный, полностью закройте воздушную заслонку. Не используйте воздушную заслонку при нагретом двигателем или высокой температуре воздуха.

Запустите машину, потянув за рукоятку стартера

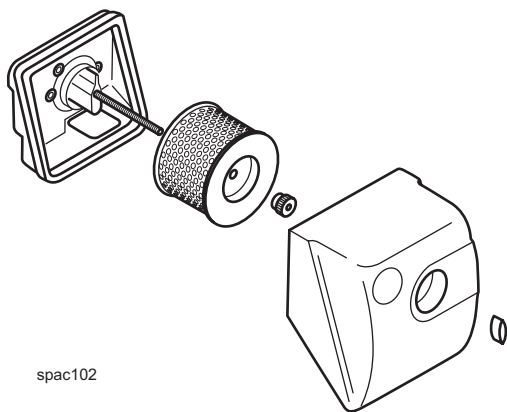
Вытяните до первого сопротивления.

Затем потяните ее резко и с силой.



**Двигатель Hatz****ЗАПУСК двигателя Hatz**

- 1; Воздушный фильтр
- 2; Шнуровой стартер
- 3; Моторное масло/измерительный щуп
- 4; Винт слива масла
- 5; Глушитель



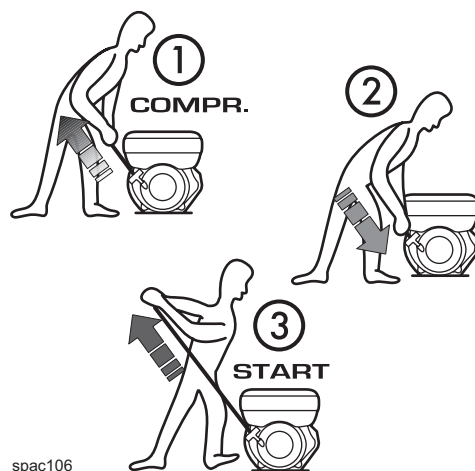
spac102

**Проверка воздушного фильтра**

Воздушный фильтр следует проверять не реже одного раза в каждую неделю работы. При работе в запыленных условиях проверку следует выполнять ежедневно.

**Очистка**

1. Снимите элемент из пенопласта и бумажный картридж, и проверьте их на отсутствие повреждений. Замените поврежденные детали.
2. Промойте элемент из пенопласта жидкостью с высокой температурой вспышки и оставьте его до полного высыхания. Окуните в моторное масло и выжмите досуха.
3. Несколько раз ударьте бумажный картридж об жесткий предмет, чтобы стряхнуть грязь.

**Запуск двигателя**

Запустите машину, потянув за рукоятку стартера

Вытяните до первого сопротивления. Затем потяните ее резко и с силой. Нажмите на рычаг и удерживайте его в нажатом положении до тех пор, пока маховик не достигнет максимальной частоты вращения. Затем отпустите.

**ОСТАНОВКА**

Переведите двигатель в режим холостого хода, дайте ему поработать несколько минут, затем остановите.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАПУСК двигателя Honda

1. Переместите дроссельную заслонку в рабочий режим и вибронога начнет работу.

**Примечание!** Во время эксплуатации дроссельная заслонка должна быть установлена в максимальное положение (режим работы).

2. Направляйте виброногу с помощью направляющей рукоятки.

3. Следите за тем, чтобы вибронога ударяла параллельно поверхности.

4. Не пытайтесь управлять машиной с силой.

**Примечание!** Не применяйте машину на твердых поверхностях (например, на камнях, затвердевшем бетоне и т. п.). При работе в траншеях следите за тем, чтобы они были достаточно широкими. При работе в узких траншеях башмак может зажать между узкими стенами, в результате чего машина сработает вхолостую, что может стать причиной серьезных повреждений. Особенно сильно может пострадать сам башмак. Управлять башмаком следует только при помощи рукоятки. Для перемещения машины толкайте ее только вперед. Не вдавливайте виброногу в уплотняемый материал. Избыточное давление на рукоятку может привести к неудовлетворительному качеству уплотнения вследствие ограничения подпрыгивания машины. В случае опрокидывания машины во время работы выключите двигатель, прежде чем поднимать ее.

5. Переведите регулятор дроссельной заслонки в положение остановки. Данный режим останавливает приток топлива в двигатель, выключает вентилирование бака и останавливает двигатель.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ****Каждые 10 часов эксплуатации**

| Техническое обслуживание  | Комментарии |
|---|-------------|
| Проверьте и долейте топливо.<br>Проверьте и долейте моторное масло.<br>Проверьте наличие утечек масла<br>Проверьте и затяните винты и гайки, если это необходимо.<br>Проверьте элементы воздушных фильтров<br>Проверьте смазку системы виброноги через смотровое окошко |             |

**Первые 20 часов эксплуатации**

| Техническое обслуживание   | Комментарии                                |
|--|--|
| Замените моторное масло.<br>Очистите/замените элементы воздушного фильтра.<br>Проверьте обороты двигателя.<br>Замените масло системы виброноги | См. руководство по эксплуатации двигателя. |

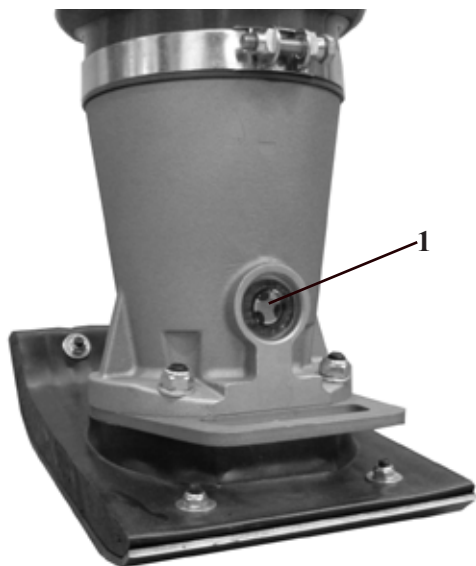
**Каждые 100 часов эксплуатации**

| Техническое обслуживание  | Комментарии                               |
|---|---|
| Замените моторное масло.<br>Очистите/замените элементы воздушного фильтра.<br>Проверьте обороты двигателя.<br>Проверьте и очистите свечу зажигания. | См. руководство по эксплуатации двигателя |

**Каждые 500 часов эксплуатации (по крайней мере раз в год)**

| Техническое обслуживание   | Комментарии |
|--|-------------|
| Замените топливный фильтр и очистите топливный бак.<br>Замените масло системы виброноги.<br>Проверьте фиксатор верхней крышки. |             |

## ОБСЛУЖИВАНИЕ — КАЖДЫЕ 10 ЧАСОВ ЭКСПЛУАТАЦИИ



Проверьте уровень масла в вибронoge через смотровое окошко (1)

Уровень масла должен находиться по середине смотрового окошка.

Проверьте и затяните винты и гайки, если это необходимо.

Уделите особенное внимание болтовым соединениям башмака.

Содержите машину в чистоте. Во время мойки машина должна находиться в вертикальном положении.

Запрещается направлять струю воды на крышку топливного бака. Это особенно важно при сильном напоре струи. Наденьте на крышку заливного отверстия пластиковый мешок, и закрепите его эластичной лентой.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ — КАЖДЫЕ 100 ЧАСОВ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Замените масло (см. руководство по эксплуатации двигателя).  
Проверьте и очистите свечу зажигания.

Замените элемент воздушного фильтра (см. руководство по эксплуатации двигателя).

## ОБСЛУЖИВАНИЕ — КАЖДЫЕ 500 ЧАСОВ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Замените масло в вибронoge. Выверните сливную пробку и слейте масло в емкость.

Сохраните масло в емкости и выполните надлежащую утилизацию.

Установите и надежно затяните сливную пробку. При этом убедитесь, что уплотнительная шайба не повреждена.

Снимите смотровое окошко и залейте новое масло надлежащим образом. Установите и туго затяните смотровое окошко. Уровень масла должен находиться по середине смотрового окошка.

Проверьте резиновые ремни на верхней крышке.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДЪЕМУ



**Соблюдайте достаточное расстояние от поднятой машины.**

Для подъема изделия используйте только подъемный крюк на раме (1).

Все технические характеристики подъемного оборудования должны соответствовать требованиям. Перед подъемом убедитесь, что башмак надежно закреплен и не имеет повреждений.

Масса указана на табличке технических данных. См раздел «Табличка технических данных».

После выключения двигателя и окончания работы расположите машину горизонтально.

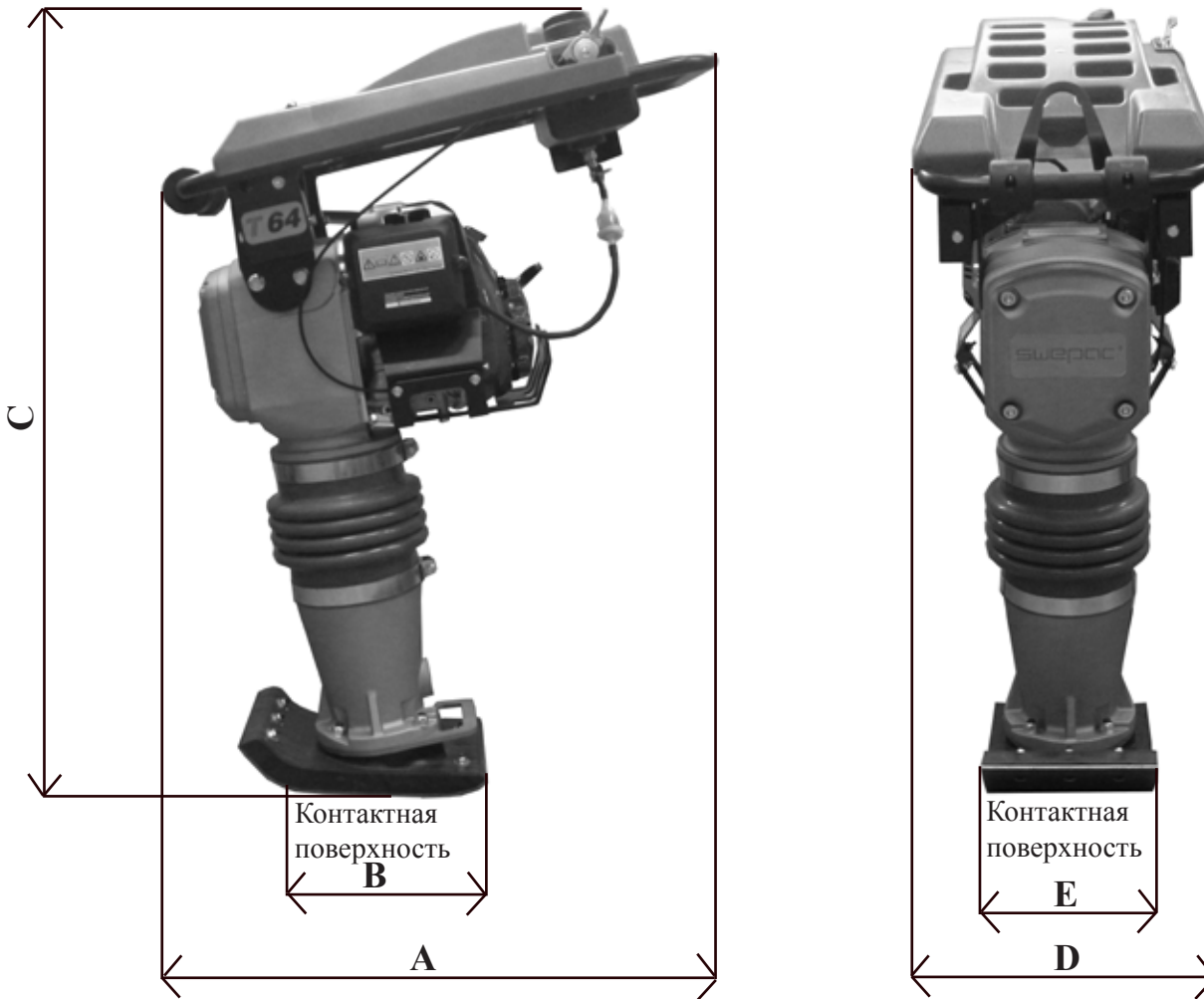
**При транспортировке машины она должна быть надежно закреплена.**

При перевозке машины на короткие расстояния ее можно наклонить вперед, установив на пластмассовые колеса на рукоятке. Поднимите ручку для транспортировки и катите машину вперед или назад. Переместите регулятор дроссельной заслонки в режим остановки, чтобы остановить подачу топлива.

**Держите ноги подальше от машины.**



**РАЗМЕРЫ**



|      | <b>T58</b> | <b>T64</b> | <b>T68</b> | <b>T84</b> |
|------|------------|------------|------------|------------|
| A mm | 740        | 740        | 740        | 740        |
| B mm | 350        | 350        | 350        | 350        |
| C mm | 1050       | 1050       | 1050       | 1050       |
| D mm | 370        | 370        | 400        | 400        |
| E mm | 230        | 280        | 280        | 280        |
|      | 220        | 220        | 220        | 2203       |

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

| НЕПОЛАДКА   | ВЕРОЯТНАЯ ПРИЧИНА   | УСТРАНЕНИЕ   |
|---|---|--|
| Двигатель глохнет или не запускается                                    | Недостаточно топлива  | Залейте топливо, проверьте топливный фильтр  |
| Двигатель не ускоряется, запускается с трудом или работает неравномерно | Воздушный фильтр засорился<br>Низкий уровень моторного масла  | Очистка/замена воздушного фильтра<br>Долейте моторное масло  |
| Двигатель перегревается   | Низкий уровень моторного масла<br>Ограничен приток воздуха  | Долейте моторное масло<br>Очистка/замена воздушного фильтра  |
| Двигатель работает, но трамбовка не функционирует                       | Повреждена муфта  | Отремонтируйте или замените муфту  |
| Двигатель работает плавно, но трамбовка происходит неровно              | Повреждена муфта<br>Масло или смазка на муфте<br>Скопление грязи на виброноге<br>Поврежденные или изношенные пружины<br>Неправильные обороты двигателя.<br>Засорен топливный фильтр | Отремонтируйте или замените муфту<br>Разберите и удалите масло/смазку<br>Замените виброногу<br>Замените пружины<br>Отрегулируйте обороты двигателя.<br>Замените топливный фильтр |

# ЗАМЕТКИ

# ЗАМЕТКИ

# ЗАМЕТКИ



## Декларация соответствия для ЕС

### Производитель

**Swepac AB**  
**Blockvägen 3**  
**34132 Ljungby**

1. Категория: Вибронога

2. Тип: T58  
T64  
T68  
T84

3. Мощность двигателя: T58.....2,7 кВт  
T64.....2,7 кВт  
T68.....2,6 кВт  
T84.....3,5 кВт

Продукт соответствует следующим директивам:

2006/42/EG

2000/14/EG

2004/108/EG

EN 500-1

EN 1033

ISO 5349

EN 500-4

Техническая документация находится по адресу:

Swepac AB, Blockvägen 3 SE-34132 Ljungby  
Томас Джонассон/Инженер-разработчик

# SWEPAC

**SWEPAC AB**

Адрес: **Blockvägen 3, 341 32 Ljungby, Sweden**, тел. **+46 (0)372-156 00**, факс **+46 (0)372-837 41**, эл. почта **mail@swepac.se**,

Веб-сайт **www.swepac.se**